AUSTRALIA $1.50 · CANADA $1.00 · FRANCIA 1.00 EURO · NUEVA ZELANDA $1.50 · REINO UNIDO £.50 · EUA $1.00

EL MILITANTE

ADENTRO

No a los ataques contra el derecho de la mujer al aborto

— PÁGINA 10

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 77/NO. 15 22 DE ABRIL DE 2013

Trabajadores cargan el peso de la crisis en Chipre

POR BRIAN WILLIAMS

"Las cosas se están poniendo muy difíciles", dijo Maria Kiprianou, una dependiente de una librería grande en Nicosia, Chipre, en una entrevista telefónica. "Todo empezó con los bancos, pero ya podemos ver que los derechos de los trabajadores están siendo despedazados".

Los bancos chipriotas reabrieron el 28 de marzo después de un cierre de casi dos semanas mientras los "expertos" financieros europeos improvisaban un plan para evitar el colapso del sistema bancario del país y a la vez proteger los intereses de las familias gobernantes más poderosas de las 17 naciones que comparten el euro. Berlín es la potencia más fuerte y ejerce la influencia más grande en la zona euro, como se conoce a la unión monetaria.

Al principio, Berlín exigió el cierre de los dos bancos más grandes de Chipre. Después que el gobierno chipriota rechazó esto, la llamada troi-

Sigue en la página 10

Huelga paraliza tráfico marítimo en Hong Kong

Obreros temporales ganan solidaridad

Marcha el 1 de abril en apoyo de huelga de portuarios en Hong Kong. Unión de camioneros ha instado a sus miembros a faltar un día por enfermedad el 8 de abril para apoyar la huelga.

POR BRIAN WILLIAMS

Cientos de trabajadores portuarios que exigen un aumento de salario y mejores condiciones de trabajo están en huelga en Hong Kong, el tercer puerto de contenedores más activo en el mundo, y un mayor punto de trasbordo de bienes que entran y salen de China. La huelga y el alcance de la solidaridad que está ganando han cogido a los patrones por sorpresa.

El paro comenzó el 28 de marzo cuando unos 200 trabajadores empleados por subcontratistas de Terminales Internacionales de Hong Kong abandonaron el trabajo exigiendo un aumento salarial del 20 por ciento por encima del actual de 7 dólares por hora

Sigue en la página 11

Los 'expertos' culpan a los discapacitados por desempleo

POR BRIAN WILLIAMS

Los artículos sobre el desempleo en Estados Unidos en la prensa capitalista se basan a menudo en datos que el gobierno ha ofuscado para presentar una imagen falsa de que la tasa de desempleo está declinando. Otro enfoque ha sido culpar a los trabajadores del hecho de que los patrones no se sienten inclinados a emplear trabajadores dada la crisis mundial que tiene sus raíces en una disminución de la producción y el comercio.

Un artículo en la edición del 7 de abril del *Wall Street Journal* titulado "Trabajadores atrapados en pagos por discapacidad impiden la recuperación económica" es un ejemplo de esto último. El artículo de primera plana por Leslie Scism y Jon Hilsenrath presenta una "teoría" que no es más que otro pretexto para atacar a las protecciones sociales que los trabajadores han conquistado en lucha y es un ataque ideológico contra la solidaridad obrera.

"Señales del problema salieron a la luz el viernes, en un terrible informe laboral que mostró que la tasa de participación de la fuerza laboral en

Sigue en la página 11

Protestas en EEUU exigen 'legalizar a inmigrantes'

Militante/Deborah Liatos

JERSEY CITY, Nueva Jersey — Unas 2 mil personas se manifestaron el 6 de abril en el parque Liberty State Park, como parte de los eventos que concluirán el 10 de abril en Washington y otras ciudades para exigir la legalización de 11 millones de indocumentados. Muchos de los participantes eran sindicalistas, entre ellos miembros del SEIU 32BJ y LIUNA, un sindicato de trabajadores de la construcción.

"Necesitamos la ciudadanía para todos los inmigrantes", dijo al Militante Andrés Salcedo, trabajador de mantenimiento de un edificio.

Las movilizaciones tienen lugar a la vez que los legisladores demócratas y republicanos debaten propuestas de "reforma migratoria", que incluyen onerosas condiciones y largos periodos de espera para conseguir el estatus legal; la expansión del programa de braceros para asegurar que los patrones cuenten con mano de obra que pueda ser súper explotada; y medidas para reforzar la aplicación de las leyes de inmigración.

El Militante informará sobre las movilizaciones del 10 de abril la próxima semana. El Primero de Mayo habrá protestas para exigir la legalización de los trabajadores inmigrantes en Nueva York, Chicago, Seattle y otras ciudades.

— CANDACE WAGNER Y DEBORAH LIATOS

Mineros protestan ataques de Patriot Coal a jubilados, unión

POR SETH GALINSKY

El sindicato de mineros UMWA está intensificando su lucha contra los esfuerzos de la empresa Patriot Coal Corp. de usar la bancarrota para destripar las pensiones y los beneficios de asistencia médica de miles de mineros activos y jubilados y para dar al traste a sus contratos con el sindicato.

La unión está pidiendo a los mineros y a otros trabajadores a unirse a las manifestaciones en Saint Louis el 16 de abril y el 29 de abril cuando se darán inicio las audiencias sobre la declaración de quiebra. Más de 6 mil mineros y sus partidarios marcharon en Charleston, Virginia del Oeste, el 1 de abril, la movilización más grande de mineros en muchos años.

Peabody Energy Corp. —la empresa del carbón privada más grande del mundo— creó la empresa Patriot Coal en 2007 al deshacerse de todas sus operaciones sindicalizadas al este del río Mississippi.

La Peabody se jacta en su sitio web de poseer 9 mil millones de toneladas de reservas de carbón e "intereses mayoritarios en 28 operaciones de carbón situadas en todas las principales regiones productoras de carbón en Estados Unidos y en Australia". Reportó ingresos de más de 8 mil millones de dólares el año pasado.

Mientras que la Patriot se responsabilizó del 40 por ciento de los costos de pensiones y beneficios de salud de Peabody, tomó solo el 13.3 por ciento de sus reservas de carbón.

"La escisión crea ventajas múltiples para Peabody", informó una de las publicaciones financieras de la compañía en 2007, refiriéndose al abandono de las responsabilidades por las pensiones y beneficios médicos de 8 400 mineros jubilados y sus familias.

En 2008 Patriot compró la empresa minera Magnum Coal, una escisión de la empresa Arch Coal, la segunda empresa de carbón más grande de Estados Unidos. Ahora, más del 90 por ciento de los jubilados de la "Patriot" nunca trabajaron para Patriot Coal.

En julio de 2012 Patriot se declaró en bancarrota.

El 14 de marzo Patriot presentó peticiones ante la corte federal de quiebra "Para ignorar acuerdos de negociación colectiva y para modificar beneficios para los jubilados".

"Ellos son los que usan la pala-

Sigue en la página 11

Echan culpa a discapacitados

Viene de la portada

Estados Unidos cayó durante el mes pasado a su nivel más bajo desde 1979, una dirección equivocada para una economía que necesita nuevos contingentes de hombres y mujeres trabajadores con empleos para impulsar el crecimiento", dijo el artículo.

La fuerza laboral es el sector de la población que el gobierno toma en cuenta e incluye a aquellos que están trabajando o buscando empleo. Este dato es utilizado por el Departamento del Trabajo para calcular la tasa oficial de desempleo. Cada mes la Oficina de Estadísticas Laborales del Departamento del Trabajo ha ido eliminando de las cifras oficiales de la fuerza laboral a miles de trabajadores que considera "desanimado". Como resultado, la tasa de desempleo ha disminuido, mientras que el porcentaje de la población con empleo se ha mantenido en el mismo bajo nivel por casi cuatro años seguidos.

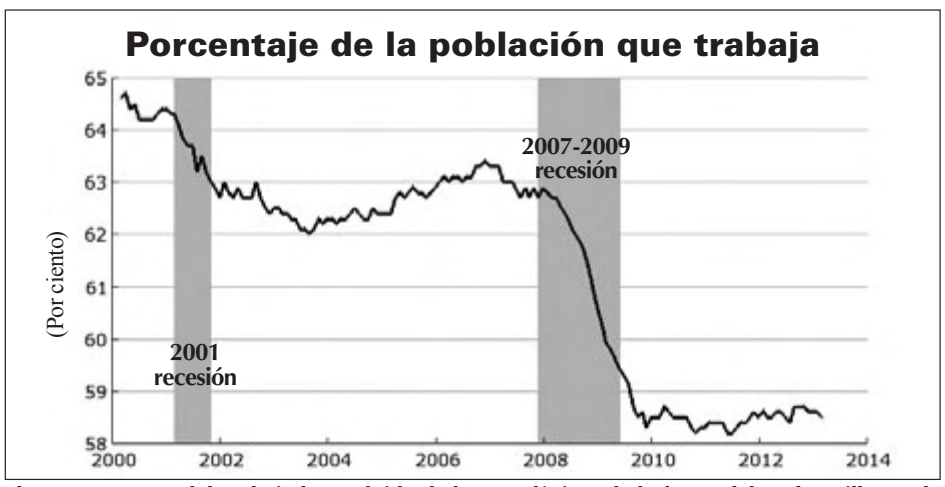
Por ejemplo, en marzo el Departamento del Trabajo reportó una caída en la tasa de desempleo de 7.7 a 7.6 por ciento. Pero este ligero descenso no se debió a que más trabajadores consiguieron trabajo, sino a que el gobierno dejó de contar a casi medio millón de trabajadores.

Según el Departamento del Trabajo, alrededor de 6.4 millones de trabajadores que "actualmente quieren un empleo" no se cuentan como parte de la fuerza laboral.

Pero según Scism y Hilsenrath, la crisis del empleo es un resultado del hecho de que muchos trabajadores se niegan a "participar" en la fuerza laboral. Una razón importante para esto, nos quieren hacer creer, es debido a la pereza de millones de trabajadores que optan por recibir beneficios federales de discapacidad en lugar de buscar trabajo.

El artículo cita a un "experto", Michael Feroli, el principal economista de J.P. Morgan, que "estima que desde la recesión, la fuga de trabajadores hacia el Programa de Discapacidad del Seguro Social explica tanto como un cuarto de la enigmática caída en las tasas de participación, un éxodo de la fuerza laboral con consecuencias de largo alcance".

Alto desempleo y un gran número de desempleados de larga duración producen a lo largo una fuerza laboral más pequeña. El problema "enigmático", se nos dice, no es que los patrones no están contratando o el resultado de una desaceleración mundial en la producción y el comercio capitalistas, sino un crecimiento del ejército de holgazanes. El aumento en las lesiones en el trabajo que resultan de la aceleración del trabajo y otros esquemas de "productividad" ni siquiera se mencionan como un factor.



El Departamento del Trabajo ha excluido de las estadísticas de la fuerza laboral a millones de personas que quieren trabajar (gráfica arriba). Es esto, no un aumento de trabajos, lo que explica la caída de la tasa de desempleo desde que terminó la recesión. Lo comprueba el hecho de que el porcentaje de la población con trabajo ha quedado en niveles bajos por casi cuatro años (abajo). Algunos medios capitalistas promueven la idea absurda de que la baja de la "participación" laboral la causan en parte trabajadores que prefieren colectar pagos por discapacidad.

Mineros protestan ataques de Patriot Coal

Viene de la portada

bra 'modificar'", dijo el portavoz del UMWA Phil Smith en una entrevista telefónica el 8 de abril. "Lo que realmente quieren decir es 'eliminar'".

La Patriot, como otras compañías de carbón en las que el UMWA tiene contratos, aporta a fondos administrados por el sindicato para el pago de beneficios de salud y las pensiones de los jubilados. Este fondo que abarca a muchos empleadores cubre a 93 mil mineros y sus parientes. Patriot ha solicitado al tribunal que le permita retirarse del fondo.

En cuanto a la atención médica, Patriot ha propuesto proveer 15 millones de dólares en un fideicomiso administrado por el UMWA, con vagas promesas de añadir hasta 300 millones de dólares en una fecha futura basándose en su expectativa de ganancias.

"Los 300 millones de dólares tienen mucho de 'pero', 'si acaso', y 'quizás'", dijo Smith. "Vamos a pedir al juez que no tome estas medidas. Si va a haber algún tipo de vía alternativa, tiene que proveer un financiamiento pleno".

El periódico *Charleston Daily Mail* informó el 3 de abril que Patriot también está atacando los beneficios de sus empleados no sindicalizados, incluyendo pidiendo a la corte que le permita poner fin a todas las prestaciones médicas de los jubilados no sindicalizados.

El sindicato de mineros está colaborando con otros sindicatos y grupos comunitarios y religiosos para organizar las próximas protestas. "No vamos a desaparecer", dijo Smith. "Volveremos una y otra vez, hasta que logremos obtener justicia".

"Está totalmente mal la manera en que Peabody creó una nueva compañía de carbón, la Patriot Coal, y después puso a los pensionistas allí, y ahora quieren abandonar a todos sus mineros y jubilados y la atención médica declarándose en bancarrota", dijo por teléfono desde Corydon, Kentucky, Peggy Vondrasek, minera jubilada y miembro del Local 1740 del UMWA, el 9 de abril. "Si la Peabody y la Patriot se salen con la suya, ¿quién podrá decir cuándo dejarán de contribuir a los fondos el resto de las empresas?"

La clase obrera de este país ha sido maltratada bastante", dijo. "Ya es tiempo que todos los trabajadores se unan. Solidaridad. Un ataque contra uno es un ataque contra todos".

Alyson Kennedy en Chicago contribuyó a este artículo.

Paro porturario en Hong Kong gana solidaridad

Viene de la portada

como promedio. Las empresas contratistas han ofrecido un aumento del 5 por ciento. Durante los días siguientes el número de huelguistas creció a cerca de 500.

El 1 de abril un tribunal de Hong Kong emitió una orden temporal de restricción que prohíbe que los huelguistas entren en cualquiera de las cuatro terminales de contenedores involucradas en la disputa. Los trabajadores entonces desplazaron su línea de piquetes afuera del puerto.

"Unas mil personas marcharon en apoyo de los trabajadores en huelga ese día", dijo Elaine Hui, una estudiante que vive en Hong Kong y portavoz de Left21, un grupo que organiza apoyo para los huelguistas, en una entrevista telefónica.

El 5 de abril, el tribunal cambió su decisión y dijo que 80 trabajadores pueden protestar dentro de la terminal.

"Los salarios de estos trabajadores son más bajos que en 1997", dijo Hui. "Están pidiendo no solo un aumento salarial, sino también quieren negociaciones anuales". Durante el pico de la temporada, los estibadores a menudo trabajan turnos de hasta 72 horas seguidas, dijo al noticiero CNN Chan Chiu-wai, de la Confederación de Sindicatos de Hong Kong. Los trabajadores también exigen el restablecimiento del pago por horas extras.

Los trabajadores que operan las grúas que cargan y descargan los contenedores de los barcos se ven obligados a permanecer en la cabina de la grúa, que está muy elevada, por 24 horas seguidas.

El 8 de abril, miles de personas en Hong Kong marcharon en apoyo a los huelguistas, informó el *South China Morning Post*. Varios días antes más de 200 operadores de grúa de Terminales Internacionales de Hong Kong comenzaron una huelga de celo; haciendo lo mínimo requerido en el contrato y bajando al piso para ir al baño.

El sindicato de trabajadores de logística y camioneros ha emitido una llamada a sus 1 200 miembros y al resto de los 20 mil camioneros de la ciudad a que colectivamente tomen un día libre por enfermedad el 8 de abril en apoyo a la huelga. El sindicato también está exigiendo un aumento salarial del 10 por ciento. Terminales Internacionales de Hong Kong es una subsidiaria del Hutchison Port Holdings Trust, propiedad del multimillonario Li Ka-shing. Hutchison emplea directamente a 1 800 trabajadores en Hong Kong y unos 3 mil más como trabajadores contratados en los muelles.

Tanto Terminales Internacionales de Hong-Kong, así como las empresas subcontratistas, se han negado a negociar con el Sindicato de los Estibadores de Hong Kong, que representa cerca de 500 trabajadores en la terminal.

Los huelguistas representan entre el 30 a 40 por ciento de los trabajadores portuarios en las terminales de la Hutchison en Hong Kong, informó el *Wall Street Journal*. Tienen un gran impacto embotellando el tráfico de buques en las aguas del Mar del Sur de China alrededor de Hong Kong.

Ofertas especiales con una suscripción al Militante

Vea lista completa y precios en la página 3

No a los ataques contra el derecho de la mujer al aborto

POR LOUIS MARTIN

La aprobación reciente de leyes que aumentan las restricciones al aborto en los estados de Dakota del Norte y Arkansas representan el último ataque a la embestida contra los derechos de la mujer que durante varias décadas lleva produciéndose en este país —un frente clave de la ofensiva de la clase dominante contra la clase trabajadora.

COMENTARIO

El fallo de la Corte Suprema en 1973 conocido como Roe vs. Wade sobre los derechos al aborto fue una victoria sumamente importante para la mujer en este país y para todo el pueblo trabajador.

Sin el derecho de decidir cuándo tener hijos, la mujer no puede participar como igual en la vida económica, social y política. Y sin la lucha por la emancipación de la mujer, es imposible que los trabajadores logren la solidaridad que necesitan para montar una resistencia eficaz contra los patrones y llevar a cabo una exitosa lucha revolucionaria para arrancarles el poder político.

El fallo del tribunal reflejó los cambios en actitudes entre hombres y mujeres y el creciente rechazo al estatus de segunda clase de la mujer.

Durante y después de la Segunda Guerra Mundial, millones de mujeres fueron parte de la fuerza de trabajo. Los avances científicos permitieron, por primera vez, la existencia de anticonceptivos y procedimientos médicos como el aborto, seguros y eficaces.

En las décadas de 1950 y 1960, el derrocamiento de la segregación racial conocida como Jim Crow en el sur de Estados Unidos, por la poderosa batalla de la clase obrera a favor de los derechos de los negros y las masivas protestas contra la guerra de Washington en Vietnam, tuvieron un impacto social profundo y abrieron el paso a un movimiento creciente a favor de los derechos de la mujer.

Enmienda por Igualdad de Derechos

Unos años antes del fallo Roe vs. Wade, las organizaciones pro-derechos de la mujer, algunos sindicatos y otros grupos empezaron a hacer una campaña a favor de la adopción de la Enmienda por la Igualdad de Derechos (ERA), una enmienda a la constitución de Estados Unidos que decía, "Estados Unidos o ningún estado pueden negar la igualdad de derechos bajo la ley por motivo del sexo".

Inicialmente, el amplio apoyo público hacia la enmienda presionó a los políticos republicanos y demócratas a que respaldaran la propuesta. Para 1973, treinta legislaturas estatales habían ratificado la ERA, de las 38 necesarias para que la enmienda llegara a convertirse en ley.

Poco después del fallo Roe vs. Wade, políticos de ambos partidos capitalistas empezaron a tratar de frenar los logros alcanzados, culminando en la adopción en 1976 de la enmienda Hyde, que eliminó los fondos de Medicaid para financiar los abortos.

Empezó a surgir un frente bipartidario contra la aprobación de la ERA. Al final, la ERA fue derrotada, al faltar tres de los estados necesarios para que fuera ratificada antes de la fecha limite del 30 de junio de 1982.

Los ataques contra el derecho al aborto en las décadas recientes se han enfocado principalmente en cambiar las leyes estatales, severamente restringiendo el acceso al aborto. En su mayoría no ha habido respuesta a estos ataques. Hoy en día el 97 por ciento de los condados fuera de las áreas metropolitanas carecen de clínicas que realicen abortos. Sin embargo, la mayoría del pueblo trabajador sigue apoyando el derecho de la mujer a elegir el aborto, independientemente de la opinión que tengan sobre el procedimiento.

Los ataques contra el derecho al aborto son el frente principal de la lucha contra la mujer hoy, y forman parte del asalto en general contra la clase trabajadora.

Bajo el impacto de la caída en la economía capitalista, que empezó en los años 70 y que se ha acelerado desde 2008, la clase dominante ha buscado imponer el peso máximo de esta crisis en las familias individuales de la clase trabajadora —sobre todo las mujeres— haciéndolos responsables del cuidado de los niños, los ancianos y los enfermos. De esto se trataron los recortes que el presidente Bill Clinton hizo en 1996 al programa de ayuda a familias con niños dependientes.

A la vez, los comentaristas liberales y las figuras políticas meritocráticas como el presidente Barack Obama han proclamado como un gran paso hacia adelante para los valores sociales progresistas la consideración por la Corte Suprema de dos casos relacionados al matrimonio entre personas del mismo sexo.

Es útil recordar algunos puntos. La Corte Suprema esta retrasada en apreciar los cambios en actitudes dentro del pueblo trabajador respecto a esta forma de prejuicio e intolerancia que la clase capitalista utiliza para dividir a la clase trabajadora.

Estos cambios están parcialmente enraizados en las simpatías que el pueblo trabajador desarrolló durante la epidemia del SIDA que arrasó Estados Unidos, afectando principalmente a los hombres homosexuales, a las personas que usaban drogas intravenosas, y a los hemofílicos.

Las crecientes protestas de grupos a favor de los derechos de los homosexuales y otros ayudaron a enfocar la atención sobre cómo a consecuencia de las leyes discriminatorias sobre el matrimonio las víctimas del SIDA no pudieron usar el seguro médicos de sus parejas y prohibieron su participación en el tratamiento de sus compañeros.

Lo que nos concierne a los trabajadores es deshacernos de leyes que permiten al estado capitalista interferir en nuestra vida personal. La cuestión central es la igualdad de protección legal y la lucha contra toda forma de intolerancia.

Cualquier avance legal de los homosexuales bajo el capitalismo se encuentra en terreno inseguro, especialmente en el marco de la profundización de los ataques a los derechos de la mujer.

El movimiento en defensa de los derechos de los homosexuales emergió al final de la década de los años 60 en Estados Unidos bajo el impacto del creciente movimiento por los derechos de la mujer y quedó firmemente ligado a este.

Una creciente cuestión internacional

El derecho a elegir el aborto y otros derechos de la mujer son cuestiones de creciente importancia para los trabajadores por todo el mundo.

A medida que crece la clase trabajadora en el mundo semi-colonial, desde Indonesia hasta Bangladesh, millones de mujeres se involucran en la fuerza de trabajo, como sus hermanas en Europa y América del Norte lo hicieron antes. Esto ha resultado en luchas entrelazadas por los derechos de los trabajadores, de la mujer y por el derecho al aborto.

Hoy en día los patrones en unos 70 países prohíben el aborto en su totalidad o lo restringen a circunstancias necesarias para salvar la vida de la mujer. Pero la historia se mueve en contra de los que quieren mantenerlo así.

Militante/Ginny Hildebrand

Marcha en 1976 en Springfield, Illinois a favor de la Enmienda por la Igualdad de Derechos (ERA). Debido a la oposición de los demócratas y republicanos, la enmienda nunca se ratificó.

Trabajadores cargan el peso de la crisis en Chipre

Viene de la portada

ka —la Comisión Europea, el Banco Central Europeo y el Fondo Monetario Internacional— exigió la confiscación de parte de todas las cuentas bancarias del país como condición para recibir unos 13 mil millones de dólares en préstamos, una carga más para un país que ya cuenta con una deuda masiva.

Pero protestas populares y un rechazo unánime del parlamento chipriota forzaron a la troika bajo la presión de Berlín a llegar a un plan alternativo, otra versión de una oferta que los gobernantes de Chipre no podían rechazar: eliminar una parte del capital y acordar imponer una austeridad severa al pueblo trabajador del país, o renunciar el préstamo de 13 mil millones de dólares y enfrentar las consecuencias económicas y sociales inmediatas de un colapso total de la banca y el crédito y la salida de la zona del euro.

El presidente de Chipre Nicos Anastasiades aceptó las demandas de la troika de cerrar el Banco Laiki, la segunda institución financiera del país. En cuanto al Banco de Chipre, el más importante, los accionistas más grandes serán eliminados y los depósitos de más de 130 mil dólares van a recibir un "corte de pelo" de hasta un 60 por ciento.

El gobierno de Chipre ha impuesto estrictos controles de capital, limitando los retiros diarios a 383 dólares y restringiendo otras transacciones, como la única manera de prevenir que titulares de cuentas nacionales y extranjeros retiren sus fondos y un crecimiento del "banco de colchón", como un artículo del *Financial Times* llamó a la resultante pérdida de confianza en los bancos del país.

Recortes en horas y salarios

"En este momento nuestra semana laboral ha sido reducida a dos días por semana con una equivalente reducción en salario," dijo Kiprianou. "Hay individuos que trabajan toda la vida para ahorrar un poco de dinero y ahora se lo quitan así sin nada más. A los maestros les dicen que habrá despidos y aumentos en las horas de enseñanza para los demás. Y también van tras los fondos de seguridad social para el cuidado de la salud".

Además de los recortes de empleos y salarios, las condiciones del préstamo de la troika incluyen aumentar los impuestos sobre el alcohol y productos de tabaco y la tasa de impuesto a las compras.

La pérdida de confianza en los bancos está reduciendo la disponibilidad de bienes en las tiendas, ya que los proveedores no aceptan cartas de crédito de bancos, sino que están exigiendo dinero en efectivo. En Limassol, la segunda ciudad más importante de Chipre y un centro para la importación de bienes al país, "los servicios de carga del país se estremeció hasta quedar paralizada," informó el *Wall Street Journal*. "Esta es la arteria de la economía y ahora nada puede pasar por aquí porque nadie sabe si le pagarán", dijo el trabajador portuario Marios Theodosiou al periódico.

Maria Plessa desde Atenas, Grecia, contribuyó a este artículo.